ව. ප. ස. /ව්‍යා. නා. 3
வ. மாச/ வி.பெ / 3
NWP.C/B.N./3

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ
වයඹ පළාතේ පළාත් සභාවේ ව්‍යාපාර නාම පිළිබඳ ප්‍රඥප්තිය
இலங்கை சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் வடமேல்
மாகாண மாகாண சபையின் வியாபாரப் பெயர் தொடர்பான நியதிச் சட்டம்
BUSINESS NAMES STATUTE OF THE PROVINCIAL COUNCIL OF THE
NORTH WESTERN PROVINCE OF THE DEMOCRATIC SOCIALIST REPUBLIC OF SRI LANKA

කාර්යාල ප්‍රයෝජනය සඳහා පමණි.
அலுவலக உபயோகத்திற்கு மாத்திரம்
For Office Use only.

කුවිතාන්සි අංකය හා දිනය
.....
මුදල .....
.....
කෙ. අ.
பற்றுச்சீட்டு இலக்கமும் திகதியும்
.....
தொகை .....
.....
ரூ.ஒ
Receipt No. and Date .
.....
Amount .....
.....
Initials

ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා පුද්ගලයකු විසින් එවිය යුතු ඉල්ලුම් පත්‍රය

பதிவு செய்வதற்காக தனிப்பட்ட ஆளினால் அனுப்பப்பட வேண்டிய விண்ணப்பம்

APPLICATION FOR REGISTRATION OF AN INDIVIDUAL

කාර්යාල ප්‍රයෝජනය සඳහා පමණි.
அலுவலக உபயோகத்திற்கு மாத்திரம்
For Office Use only.

ඉල්ලුම් පත්‍රයේ අංකය
விண்ணப்ப இலக்கம்
Application No :

සහතික පත්‍රයේ අංකය
சான்றுப் பத்திர இலக்கம்
Certificate No :

01. ව්‍යාපාර නාමය : வியாபாரப் பெயர் : The Business Name:	
02. ව්‍යාපාරයේ සාමාන්‍ය ස්වභාවය : வியாபாரத்தின் பொதுத்தன்மை : The General Nature of the Business:	
03. ප්‍රධාන ව්‍යාපාර ස්ථානය : வியாபாரம் நடத்தப்படும் பிரதான இடம் : The Principal Place of the Business:	
(i) ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාශය : பிரதேச செயலாளர் பிரிவு Divisional Secretary's Division :	
(ii) ග්‍රාම නිලධාරී වසම : கிராம உத்தியோகத்தர் பகுதி : Grama Niladhari Division :	
04. (I) ව්‍යාපාරය 1918 නොවැම්බර් 7 වැනිදාට පසුව ආරම්භ කරන ලද්දේ නම් ආරම්භ කරන දිනය. 1918 ஆம் ஆண்டு நவம்பர் மாதம் 7ந் திகதிக்குப்பின் குறித்த வியாபாரம் தொடங்கப்பட்டதாயின் தொடங்கப்பட்ட திகதி The date of commencement of the Business, if the Business was commenced after November 7, 1918.	
(II) ව්‍යාපාර නාම ආඥා පනත (149 වෙනි පරිච්ඡේදය) අනුව, 1990, දෙසැම්බර් මස 31 දින හෝ ඊට පෙර ව්‍යාපාරය ලියාපදිංචි කර තිබුණේ වී නම් ලියාපදිංචි කිරීමේ සහතිකයේ අංකය හා දිනය. வியாபாரப் பெயர் கட்டளைச் சட்டப்படி (அத்தியாயம் 149) 1990 திசெம்பர் மாதம் 31 ஆந் திகதி அல்லது அதற்கு முன்னர் வியாபாரத்தினை பதிவு செய்து இருப்பின பதிவு செய்தல் அத்தாட்சிப்பத்திரத்தின் இலக்கமும் திகதியும் The Date and the No. of the Certificate of Registration if it was registered under the provisions of the Business Names Ordinance (CAP. 149), on or before 31st December, 1990 සහතිකය අමුණිය යුතුයි / அத்தாட்சிப்பத்திரத்தினை இத்துடன் இணைத்தல் வேண்டும் / Certificate should be annexed)	
05. අන්කිසි ව්‍යාපාර නාමයක් හෝ නාම හෝ යටතේ ඒවා குறித்தன வியாபாரத்துக்கு வேறு பெயர் அல்லது பெயர்கள் உண்டானால் அவை Any other Business Name or Names under which the Business is carried on.	

06. පුද්ගලයා දැනට පාවිච්චි කරන නම (එම නම සම්පූර්ණයෙන්) தனிப்பட்டவரின் இப்போதைய முழுப் பெயர் The present Name (in full) of the individual	
07. මීට පෙර අන්කිසි නමක් පාවිච්චි කළේ නම් එම නම (සම්පූර්ණ නාමය) தனிப்பட்டவரின் முந்தியபெயர் எதுவும உண்டானால் அம்முழுப் பெயர் Any former Name (in full) of the Individual	
08. පුද්ගලයා කුමන ජාතියකට අයත් කෙනෙක්ද ? தனிபபட்டவரின் எந்த தேசத்தை உடையவர் ? The Nationality of the Individual?	
09. පුද්ගලයාගේ මුල් ජාතිකත්වය දැන් ජාතිකත්වයට වෙනස් නම් එකී මුල් ජාතිකත්වය தனிப்பட்டவர் தற்போதுகொண்டுள்ள சொந்தத்தேசம் வேறானால் பிறந்த பொழுது கொண்டுள்ள சொந்த தேசம் The Nationality of Origin of the individual, if not the same as the present Nationality	
10. පුද්ගලයා සාමාන්‍යයෙන් පදිංචි ස්ථානය தனிப்பட்டவரின் வழக்கமான வசிப்பிடம் The usual Residence of the Individual	
11. පුද්ගලයා වෙනත් ව්‍යාපාරයක යෙදී සිටී නම් එය தனிப்பட்டவருக்கு வேறு தொழில் (எதுவும் உண்டானால்) அது The other Business Occupation (if any) of the Individual	

සහකාර ව්‍යාපාර නාම පළාත් රෙජිස්ට්‍රාර් (වයඹ පළාත) වෙතටයි.

(ප්‍රාදේශීය ලේකම් කොට්ඨාශය :.....)

ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා අවශ්‍ය විස්තර ප්‍රකාශය මම මෙයින් ඉදිරිපත් කරමි.

உதவி வியாபாரப் பெயர் மாகாண பதிவாளருக்காக (வடமேல் மாகாண)

(பிரதேசச் செயலாளர் பிரிவு .....

பதிவு செய்வதற்குத் தேவையான விபரங்களினை நான் இத்தால் முன்வைக்கின்றேன் :

To: The provincial Asst. Registrar of Business Names (NWP).

(Divisional Secretary's Division .....)

The above Statement of Particulars required for the Purpose of Registration is hereby furnished by me.

.....
දිනය
திகதி
Date

.....
අත්සන
ஒப்பம்
Signature

ඉල්ලුම්පත්, ප්‍රධාන ව්‍යාපාර ස්ථානය පිහිටි ප්‍රදේශයේ ප්‍රාදේශීය ලේකම් කාර්යාලයේ, සහකාර ව්‍යාපාර නාම පළාත් රෙජිස්ට්‍රාර් (වයඹ) වෙත ඉදිරිපත් කළ යුතුය. කැපෑලේදී හෝ වෙනත් අන් කිසි අයුරකින් හෝ අස්ථාන ගත වන ඉල්ලුම්පත් ගැන සහකාර ව්‍යාපාර නාම පළාත් රෙජිස්ට්‍රාර් (වයඹ) වගකියනු නොලැබේ.

விண்ணப்பங்கள் பிரதான வியாபார தாபனம் அமைந்துள்ள பிரதேச செயலாளர் அலுவலகத்தில். உதவி வியாபார பெயர் மாகாண பதிவாளரிடம் (வடமேல்) முன்வைத்தல் வேண்டும். தபாலில் அல்லது வேறு வித்ததில் காணமற் போகின்ற விண்ணப்பங்கள் தொடர்பாக உதவி வியாபார பெயர் மாகாண பதிவாளர் (வடமேல்) பொறுப்புச் சொல்லமாட்டார்.

The Applications should be forwarded to the provincial Asst. Registrar of Business Names (NWP) at the Divisional Secretary's office of the Division in which the Principal Place of the Business is situated. No responsibility can be fixed on the provincial Assistant Registrar of Business Names (NWP) on any loss in the post or otherwise.